



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2021 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 979 308 574
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND
Forretningsadresse: Kronprinsens gate 17
0251 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2021 - 31.12.2021

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Hilde Sveinsson
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 23.05.2022

Grunnlag for avgivelse

År 2021: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2020: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2021

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 13.08.2023



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Annen driftsinntekt			47 104
Sum inntekter			47 104
Kostnader			
Annen driftskostnad		161 118	148 523
Sum kostnader		161 118	148 523
Driftsresultat		-161 118	-101 419
Finansinntekter og finanskostnader			
Verdiøkning andre finansielle instrumenter vurdert til virkelig verdi		95 343	50 854
Sum finansinntekter		95 343	50 854
Netto finans		95 343	50 854
Ordinært resultat før skattekostnad		-65 775	-50 565
Ordinært resultat etter skattekostnad		-65 775	-50 565
Årsresultat		-65 775	-50 565
Overføringer og disponeringer			
Overføringer til/fra annen egenkapital		-65 775	-50 565
Sum overføringer og disponeringer		-65 775	-50 565



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Finansielle anleggsmidler			
Investeringer i aksjer og andeler		1 092 164	996 821
Sum finansielle anleggsmidler		1 092 164	996 821
Sum anleggsmidler		1 092 164	996 821
Omløpsmidler			
Varer			
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter og lignende		29 018	155 136
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		29 018	155 136
Sum omløpsmidler		29 018	155 136
SUM EIENDELER		1 121 182	1 151 957
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Annen innskutt egenkapital		10 000	10 000
Sum innskutt egenkapital		10 000	10 000
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital		1 076 182	1 141 957
Sum opptjent egenkapital		1 076 182	1 141 957
Sum egenkapital		1 086 182	1 151 957
Sum langsiktig gjeld		0	0



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
Kortsiktig gjeld			
Annen kortsiktig gjeld		35 000	
Sum kortsiktig gjeld		35 000	
Sum gjeld		35 000	0
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		1 121 182	1 151 957



Brønnøysundregistrene

ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2021 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2022 533968

Enheten

Organisasjonsnummer: 979 308 574
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND
Forretningsadresse: Kronprinsens gate 17
0251 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2021 - 31.12.2021

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Hilde Sveinsson
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 23.05.2022

Grunnlag for avgivelse

År 2021: Årsregnskap er elektronisk innlevert.
År 2020: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2021.

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 29.06.2022



Organisasjonsnr: 979 308 574
DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND

RESULTATREGNSKAP

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Annen driftsinntekt			47 104
Sum inntekter			47 104
Kostnader			
Annen driftskostnad		161 118	148 523
Sum kostnader		161 118	148 523
Driftsresultat		-161 118	-101 419
Finansinntekter og finanskostnader			
Verdiøkning andre finansielle instrumenter vurdert til virkelig verdi		95 343	50 854
Sum finansinntekter		95 343	50 854
Netto finans		95 343	50 854
Ordinært resultat før skattekostnad		-65 775	-50 565
Ordinært resultat etter skattekostnad		-65 775	-50 565
Årsresultat		-65 775	-50 565
Overføringer og disponeringer			
Overføringer til/fra annen egenkapital		-65 775	-50 565
Sum overføringer og disponeringer		-65 775	-50 565



Organisasjonsnr: 979 308 574
DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND

BALANSE

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
--------------	------	------	------

BALANSE - EIENDELER

Anleggsmidler

Immaterielle eiendeler

Finansielle anleggsmidler

Investeringer i aksjer og
andeler

1 092 164 996 821

Sum finansielle
anleggsmidler

1 092 164 996 821

Sum anleggsmidler

1 092 164 996 821

Omløpsmidler

Varer

Bankinnskudd, kontanter og lignende

Bankinnskudd, kontanter
og lignende

29 018 155 136

Sum bankinnskudd,
kontanter og lignende

29 018 155 136

Sum omløpsmidler

29 018 155 136

SUM EIENDELER

1 121 182 1 151 957

BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

Egenkapital

Innskutt egenkapital

Annen innskutt egenkapital

10 000 10 000

Sum innskutt egenkapital

10 000 10 000

Opptjent egenkapital

Annen egenkapital

1 076 182 1 141 957

Sum opptjent egenkapital

1 076 182 1 141 957

Sum egenkapital

1 086 182 1 151 957

Sum langsiktig gjeld

0 0

Kortsiktig gjeld

Annen kortsiktig gjeld

35 000

Sum kortsiktig gjeld

35 000

Sum gjeld

35 000 0



SUM EGENKAPITAL OG GJELD

1 121 182

1 151 957



Organisasjonsnr: 979 308 574
DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

Note

Regnskapsprinsipper
Se vedlagte noter i vedlagt årsregnskap

Note

Antall årsverk i regnskapsåret
0.00

Sum Beløp

Balanseført verdi 31.12. Varige driftsmidler Immaterielle eiend.

Konsernregnskap

Morselskapet sitt navn

Forretningskontor for morselskapet

Begrunnelse for at datterselskap er utelatt fra konsolideringen

Samlet beløp - tilknyttet selskap Årets Fjorårets

Samlet beløp - foretak i samme konsern Årets Fjorårets

Samlet beløp - foretak i samme konsern Årets Fjorårets

Samlet beløp - felles kontrollert virksomhet Årets Fjorårets

Pantstillelse Beløp



Beholdning av egne aksjer Antall Pålydende Andel av aksjek.



NITSCHKE

NITSCHKE AS
Vollsveien 17B
Postboks 353, 1326 Lysaker
Telefon: +47 67 10 77 00
E-post: post@nitschke.no
Foretaksregisteret: NO 914 658 314 MVA
Medlemmer av Den norske Revisorforening
Independent member of BKR International
www.nitschke.no

Til styret i stiftelsen Det skjønnlitterære oversetterfond

UAVHENGIG REVISORS BERETNING

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet for stiftelsen Det skjønnlitterære oversetterfond som viser et underskudd på kr. 65 775. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2021, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening

- oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav, og
- gir årsregnskapet et rettviseende bilde av stiftelsens finansielle stilling per 31. desember 2021 og av dets resultat for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet. Vi er uavhengige av stiftelsen slik det kreves i lov, forskrift og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av the International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Øvrig informasjon

Styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlige for øvrig informasjon som er publisert sammen med årsregnskapet. Øvrig informasjon omfatter styrets årsmelding for 2021. Vår konklusjon om årsregnskapet ovenfor dekker ikke øvrig informasjon.

Styrets ansvar for årsregnskapet

Styret (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

NITSCHKE

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til stiftelsens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avviklet.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:

<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

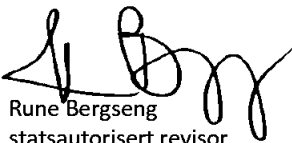
Uttalelse om øvrige lovmessige krav for stiftelsen Det skjønnlitterære oversetterfond

Konklusjon om utdeling og forvaltning

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at stiftelsen er forvaltet og utdelinger er foretatt i samsvar med lov, stiftelsens formål og vedtektene for øvrig.

Lysaker, 25. mai 2022

NITSCHKE AS



Rune Bergseng
statsautorisert revisor



DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND

RESULTATREGNSKAP	2021	2020
DRIFTSINNTEKTER		
Privatkopieringsvederlag	0	47 104
SUM DRIFTSINNTEKTER	0	47 104
DRIFTSKOSTNADER		
Oversetterfondets pris	50 000	50 000
Revisjon	12 500	12 500
Honorar juryarbeid og annet	47 466	42 788
Reise- og oppholdskostnader	6 505	280
Kontingenter til andre organisasjoner	550	1 100
Tilskudd til andre organisasjoner og tiltak	35 000	35 000
Andre møte- og arrangementskostnader	2 400	1 830
Bank og kortgebyrer	35	36
Andre kostnader	6 662	4 990
SUM DRIFTSKOSTNADER	1 161 118	148 523
FINANSINNTEKTER- OG KOSTNADER		
Renteinntekter bank	0	54
Verdiøkning og realisering av fonds	95 343	50 800
RESULTAT FINANSPOSTER	95 343	50 854
RESULTAT	-65 775	-50 565

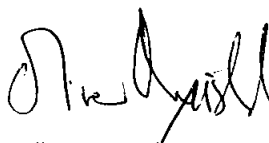


DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
BALANSE		
EIENDELER		
INVESTERINGER		
Aksje- og obligasjonsfond	1 092 164	996 821
SUM INVESTERINGER	<u>1 092 164</u>	<u>996 821</u>
Bankinnskudd	29 018	155 136
SUM EIENDELER	<u>1 121 182</u>	<u>1 151 957</u>
GJELD OG EGENKAPITAL		
EGENKAPITAL		
Grunnkapital	10 000	10 000
Annen egenkapital	1 076 182	1 141 957
EGENKAPITAL	<u>2 1 086 182</u>	<u>1 151 957</u>
KORTSIKTIG GJELD		
Anne kortsiktig gjeld	35 000	0
KORTSIKTIG GJELD	<u>35 000</u>	<u>0</u>
SUM GJELD OG EGENKAPITAL	<u>1 121 182</u>	<u>1 151 957</u>

Dato 23.5.2022


Runhild Skjælaas
Styreleder


Oliver Møystad


Ute Neumann



Stiftelsen Det skjønnlitterære oversetterfond

Noter til årsregnskapet 2021

Regnskapsprinsipper

I finansregnskapet er alle poster verdsatt og periodisert i overensstemmelse med regnskapslovens bestemmelser og reglene som følger av god regnskapsskikk for små foretak.

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år. Omløpsmidler herunder finansielle investeringer bokføres til markedsverdi. Realiserte og urealiserte gevinster/tap presenteres samlet under finansinntekter/finanskostnader. Forvaltningsgebyret for arbeidet med de finansielle investeringene hos *NORCAP AS* er fratrukket netto finansinntekter.

1. Administrasjonskostnader

Stiftelsen har ikke egne ansatte. Stiftelsen er dermed ikke pliktig til å ha tjenestepensjonsordning i henhold til lov om obligatorisk tjenestepensjon.

Regnskapet føres av Norsk Forfatter- og Oversetterfond gjennom Norsk Oversetterforening. Andre administrative oppgaver ivaretas av Norsk Oversetterforening.

Det er utbetalt honorar til to styremedlemmer i perioden på til sammen kr 15 000.

2. Egenkapital

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Grunnkapital	10 000	10 000
Annen egenkapital 1.1.	1 141 957	1 192 522
Årets resultat	-65 775	-50 565
Annen egenkapital 31.12.	<u>1 076 182</u>	<u>1 141 957</u>
Sum egenkapital 31.12.	<u>1 086 182</u>	<u>1 151 957</u>



Stiftelsen Det skjønnlitterære oversetterfond

Styrets årsmelding for 2021

Virksomhetens art og sted

Fondet er etablert for å synliggjøre og stimulere oversetterarbeidet. Fondet har ikke egne lokaler, men administreres fra Norsk Oversetterforenings lokaler i Oslo.

Fondets status

Etter at to av de opprinnelige stifterne av Bokklubbenes Skjønnlitterære Oversetterfond – Tanum Bokklubber og De norske bokklubbene (DnB) – trakk seg ut av fondet, har Norsk Oversetterforening (NO) sett det som sin oppgave å videreføre driften under navnet Det skjønnlitterære oversetterfond med samme formål som før.

Styret har avholdt ett styremøte i perioden.

Virksomhetens aktiviteter i 2021

Jury 2021:

Jannicken von der Fehr (Norsk kulturråd), juryleder, sammen med Carina Beddari (kritiker) og Knut Andreas Grimstad, Universitetet i Oslo.

Årets utdeling:

Oversetterprisen for 2021 ble tildelt Ika Kaminka. Litteraturfestivalen kunne i 2021 avholdes (med noe tilpasning pga pandemien) med arrangementer og publikum, så prisoverrekkelsen var i år på festforestillingen på Maihaugen som før, og prisvinneren ble intervjuet av Janneken Øverland i Søndre park på fredagen.

Økonomi

En viktig oppgave fremover er å forsøke å skaffe fondet inntekter som kan sikre videre drift for å opprettholde årlig utdeling av oversetterprisen. Fondet ble ikke tilført midler i 2021.

Fondets midler er plassert i Norcap v/Terje Nielsen.

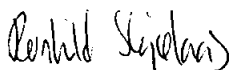
Stiftelsens arbeidsmiljø

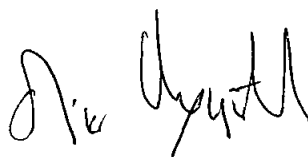
Stiftelsen har ingen fast ansatte og driver ikke virksomhet som påvirker det ytre miljø.


Fortsatt drift

Stiftelsens årsregnskap er avgitt på grunnlag av forutsetningen om fortsatt drift. Stiftelsens egenkapital anses å være tilstrekkelig.

Oslo, 23.05.2022


Runhild Skjølaas


Oliver Møystad


Ute Neumann



Referat, styremøte i Det skjønnlitterære oversetterfond

Tidspunkt: 24. januar kl. 16.00

Sted: Digitalt/Zoom

Til stede: Runhild Skjølaas (ref.), Oliver Møystad, Ute Neumann

1. Fondets pris

• Juryering 2022:

Janicken von der Fehr måtte fratre som jurymedlem i 2021 pga. ny jobb. Fra januar 2022 er Carina Beddari ny juryleder.

Knut Andreas Grimstad måtte dessverre trekke seg fra juryen i år på grunn av andre presserende oppgaver, men vil gjerne komme tilbake ved en senere anledning hvis det kan være aktuelt.

Nye jurymedlemmer fra januar 2022: Tone Selboe og Asbjørn Øverås

• Utdeling av prisen 2022:

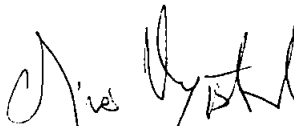
Utdelingen blir tradisjonen tro på Lillehammer Litteraturfestival med utdeling på festforestillingen på Maihaugen torsdag og intervju med prisvinner i Søndre park.

2. Fondets økonomi

• Status økonomi:

Fondet er ikke blitt tilført midler i 2021 og kontobeholdningen dekker ikke utgiftene til årets pris. Tiltak: Løse ut midler fra investeringene for å dekke utgiftene til prisutdelingen 2022.


Runhild Skjølaas
Styreleder


Oliver Møystad
Styremedlem


Ute Neumann
Styremedlem